

# Grillo

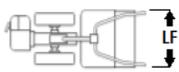
AGRIGARDEN MACHINES

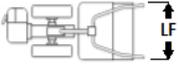


**FRESA**

**MANUALE DELL'OPERATORE**

Nelle tabelle sottostanti sono riportati i codici delle frese e dei relativi motocoltivatori nei quali devono essere installate:

MODELLO MTC	COD. MOTOCOLTIVATORE	COD. FRESE CON ATTACCO RAPIDO	
		978511 fresa 50 cm (4 zappe)	978911 fresa 50 cm (4 zappe)
		<b>Larghezza fresa</b> 50 cm – 37 cm	<b>Larghezza fresa</b> 50 cm – 37 cm
<b>G52</b>	8E4AE Kohler 3000 benzina	SI	NO
	8E41R Robin Subaru EX17 benzina	SI	NO
<b>G55</b>	8FA1R Robin Subaru EX17 benzina	NO	SI
	8FA8M Honda GX160 benzina	NO	SI
	8F4AF Lombardini 15LD225 diesel	NO	SI
	8FA7N Lombardini 15LD225 diesel	NO	SI

MODELLO MTC	COD. MOTOCOLTIVATORE	COD. FRESE CON ATTACCO FLANGIATO					
		984511 fresa 58 cm (4 zappe)	994711 fresa 60 cm Doppia Rotazione	984611 fresa 68 cm (4 zappe)	984711 fresa 70 cm (6 zappe)	994511 fresa 68 cm controrrotante	994611 fresa 68 cm (maggiorata Ø 340)
		<b>Rotary tiller width</b> 58 – 47 – 37 cm	<b>Rotary tiller width</b> 60 cm	<b>Rotary tiller width</b> 68 – 58 – 47 – 37 cm	<b>Rotary tiller width</b> 70 – 58 – 47 cm	<b>Rotary tiller width</b> 68 – 58 – 47 – 37 cm	<b>Rotary tiller width</b> 68 – 58 – 47 cm
<b>G84</b>	8BQ9T Honda GX200 benzina	SI	SI	SCONSIGLIA TA	NO	SCONSIGLIA TA	NO
	8BQ4F Lombardini 15LD225 diesel	SI	SI	SCONSIGLIA TA	NO	SCONSIGLIA TA	NO
<b>G85</b>	8EQ2U Robin Subaru EX27 benzina	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
	8353F Lombardini 15LD350 diesel	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
	87R6T Lombardini 15LD350AE diesel	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
<b>G85D</b>	8ER2U Robin Subaru EX27 benzina	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
	85B3F Lombardini 15LD350 diesel	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
	84T7Z Robin Subaru EX27AE benzina	SI	SI (C)	SI	SI	SI	NO
	84TAM Lombardini 15LD440AE diesel	SCONSIGLIA TA	NO	SI	SI	SI	SI (B)
<b>G107D</b>	8P22U Robin Subaru EX27 benzina	SI	NO	SI	SI	SI	NO
	8P2AL Lombardini 15LD440 diesel	SCONSIGLIA TA	NO	SI	SI	SI	SI (B)
	83R7Z Robin Subaru EX27AE benzina	SI	NO	SI	SI	SI	NO
	83RAM Lombardini 15LD440AE diesel	SCONSIGLIA TA	NO	SI	SI	SI	SI (B)
<b>G108</b>	80051H Honda GX270 benzina	SCONSIGLIA TA (A)	NO	SI (A)	SI (A)	SI (A)	NO
	80053F Lombardini 15LD350 diesel	SCONSIGLIA TA (A)	NO	SI (A)	SI (A)	SI (A)	NO
<b>G110</b>	8005AP Honda GX390 benzina	SCONSIGLIA TA (A)	NO	SI (A)	SI (A)	SI (A)	SI (A)
	8005AM Lombardini 15LD440AE diesel	SCONSIGLIA TA (A)	NO	SI (A)	SI (A)	SI (A)	SI (A)

	(A): necessita di 946311
	(B): necessita di ruote 5.00-10
	(C): se utilizzato con ruote 5.00-10 necessita di prolunga 9C1512

MODELLO MTC	COD. MOTOCOLTIVATORE	COD. FRESE CON ATTACCO FLANGIATO	
			<p><b>989011</b> fresa 70 cm (4 zappe)</p> <p><b>Larghezza fresa</b> 83 cm – 70 cm - 37 cm</p>
			
<b>G131</b>	<b>85RB2</b> Lombardini 3LD510 diesel	SI	SI
	<b>82HB2</b> Lombardini 3LD510 diesel	SI	SI

I motocoltivatori Grillo sono stati progettati unicamente per essere utilizzati con accessori originali Grillo o con accessori di produttori autorizzati dalla stessa ditta Grillo. Non installare sulla macchina accessori non originali, o prodotti da aziende non autorizzate Grillo o comunque modificati da personale non autorizzato Grillo. Per qualsiasi dubbio contattare sempre un rivenditore autorizzato.

## IMPIEGO DELLA FRESA

L'accessorio illustrato in questo manuale è stato costruito esclusivamente per l'uso in agricoltura e nel giardinaggio, per la fresatura del terreno.

La fresa può essere installata solo su specifiche macchine Grillo.

Rispettare sempre le condizioni di funzionamento, di manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore.

Utilizzare solo ricambi originali Grillo che garantiscano il mantenimento della sicurezza e della buona efficienza dell'accessorio.

Ogni utilizzo diverso da quanto descritto sopra, viene considerato come improprio.

Il costruttore non accetta responsabilità per danni risultanti dall'uso non corretto o improprio e da qualsiasi modifica realizzata arbitrariamente sulla fresa.

## AVVERTENZE

La prudenza è l'arma principale nella prevenzione degli incidenti. La preghiamo vivamente di leggere con attenzione le seguenti avvertenze, prima ancora di iniziare il lavoro.

L'uso improprio del motocoltivatore può risultare dannoso; per ridurre queste possibilità osservare le precauzioni necessarie di seguito riportate:

- 1) Prima di utilizzare il motocoltivatore, leggere attentamente tutte le istruzioni riportate su questo manuale. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina.
- 2) Porre particolare attenzione alle etichette di sicurezza poste sulla macchina.
- 3) La rotazione della fresa è altamente pericolosa, **NON METTERE MAI LE MANI O I PIEDI SOTTO IL COFANO FRESA QUANDO IL MOTORE E' ACCESO.**
- 4) Consentire l'uso del motocoltivatore soltanto a persone che hanno letto il presente manuale o che hanno ricevuto adeguate istruzioni per un uso sicuro e appropriato del motocoltivatore.
- 5) Tenere bambini e animali ad una distanza di almeno 15 metri dall'area di lavoro. Non consentire ad altre persone o animali di avvicinarsi al motocoltivatore quando questo viene acceso o utilizzato.
- 6) Non utilizzare il motocoltivatore in condizioni di affaticamento fisico, o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducano le capacità fisiche e cognitive dell'operatore.
- 7) Controllare l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina. Prima di procedere alla

fresatura rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare le zappe (es. pietre) o che potrebbero essere lanciati dall'apparato fresante (es. sassi, rami ecc.).

**8) Quando si lavora con il motocoltivatore utilizzare sempre un abbigliamento adeguato. Si consiglia d'indossare calzature di sicurezza, occhiali o visiera protettiva, cuffie o tappi antirumore, guanti da lavoro, pantaloni lunghi. Evitare di indossare indumenti o accessori che possano impigliarsi nei comandi o nella fresa (es. non indossare pantaloni larghi, sciarpe...).**

9) Sui pendii agire sempre con cautela, lavorare trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o in discesa, fare particolare attenzione durante il cambio di direzione, non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.

10) E' vietato l'uso del motocoltivatore ai minori di 16 anni.

11) Prestare molta attenzione nella fase di retromarcia, assicurarsi che il terreno dietro di sé sia libero da ostacoli. In caso di pericolo lasciare il manubrio. La macchina si arresterà immediatamente.

12) È pericoloso azionare le leve bruscamente, col motore a massimo regime.

13) Per evitare il pericolo di esalazioni velenose, non adoperare il motore acceso in un locale chiuso.

14) Lavorare solo con la luce del sole o con buona luce artificiale.

15) In nessun caso utilizzare il motocoltivatore Grillo per frantumare o schiacciare materiali edilizi, plastici, metallici, radici, tronchi e rifiuti in genere.

16) Non utilizzare mai la macchina per trasportare persone o animali.

**17) Non manomettere o disattivare i dispositivi di sicurezza.**

**18) Non fare nessun tipo di regolazione o pulizia col motore in moto.**

**19) Non fare controllare la macchina da nessuno mentre siete alla guida col motore in moto.**

20) L'utilizzatore è sempre responsabile dei danni arrecati a terzi, degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere.

21) Le zappe deformate o danneggiate devono essere sempre sostituite, mai riparate.

22) Usare sempre ricambi originali Grillo.

23) Prima di cominciare qualsiasi lavoro con la macchina, verificare che tutti i sistemi antinfortunistici di cui essa è dotata siano perfettamente funzionanti. È severamente vietato escluderli o manometterli.

24) Prima di iniziare il lavoro, controllare che le viti e i dadi di bloccaggio della fresa e delle zappette siano perfettamente serrati.

25) L'attrezzatura protettiva (cofani, parafanghi, ecc.), va assolutamente mantenuta durante i lavori di zappatura.

26) Non pulire la fresa con il motore acceso.

27) Utilizzare la macchina indossando calzature di sicurezza.

28) Non cambiare le regolazioni del motore, in modo particolare il numero di giri massimo.

29) Far raffreddare il motore prima di mettere la macchina in locali chiusi.

30) **ATTENZIONE:** per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, la marmitta e i collettori di scarico liberi da erba, foglie, polvere ecc..

31) Non correre, ma accompagnare la macchina sempre e solo camminando.

32) Avviare la macchina tenendo i piedi ben distanti dalla fresa.

33) Non sollevare o trasportare la macchina quando il motore è acceso.

34) I motocoltivatori Grillo sono stati progettati unicamente per essere utilizzati con accessori originali Grillo o con accessori di produttori autorizzati dalla stessa ditta Grillo. Non installare sulla macchina accessori non originali, o prodotti da aziende non autorizzate da Grillo o comunque modificati da personale non autorizzato da Grillo. Per qualsiasi dubbio contattare sempre un rivenditore autorizzato Grillo o direttamente il centro assistenza Grillo.

35) Non fresare senza il coltello centrale correttamente posizionato tra le zappe (fig. 4, A).

**Ogni utilizzo improprio comporta il decadimento della garanzia ed il declino di ogni responsabilità del costruttore.**

## ATTENZIONE!

Nell'uso continuativo dell'accessorio si raccomanda l'utilizzo di sistemi per proteggere l'udito. Utilizzare tappi e cuffie conformi alle vigenti normative in materia (fig. A).



FIG. A

## INSTALLAZIONE

### ATTENZIONE!

Togliere la fresa dall'imballo utilizzando appropriati mezzi di sollevamento, oppure aprire completamente l'imballo facendo attenzione a non danneggiare l'attrezzo, NON sollevare a mano la fresa, il suo peso è superiore ai 30Kg.

**NON SOLLEVARE MAI LA FRESA AGGANCIANDOSI ALLA LEVA DI REGOLAZIONE CHE E' POSTA SOPRA IL COFANO.**

Prima di installare la fresa sul motocoltivatore accertarsi che:

- 1) Il manubrio sia posizionato in modalità motocoltivatore, col motore antistante (fig. 1)
- 2) Il motocoltivatore sia spento e che la presa di forza sia disinserita.
- 3) La flangia di collegamento o il canotto dell'attacco rapido siano correttamente ingrassati.
- 4) La leva di bloccaggio dell'attacco rapido sia in posizione libera (solo per i motocoltivatori Grillo G52 e G55).

### MONTAGGIO FRESA CON ATTACCO RAPIDO

Per installare la fresa sulla macchina procedere come segue: tenendo fermo il motocoltivatore dal manubrio, inserire il centraggio dell'attacco rapido fino a battuta.

Completare l'installazione bloccando l'attacco rapido. (fig. 2A)

### MONTAGGIO FRESA CON ATTACCO FLANGIATO

Avvicinare la fresa al motocoltivatore, mantenendo fermo il manubrio, e inserire i due filetti nelle asole della fresa. Serrare i due dadi facendo attenzione a non rovinare l'anello di centraggio (fig. 2B).

## UTILIZZO DELLA FRESA REGISTRABILE STANDARD

cod: 978511, 978911, 984511, 984611, 984711, 994611, 989011, 989111

La fresa va utilizzata per frantumare lo strato superficiale del terreno per renderlo adatto alla semina, per aumentare la permeabilità del terreno stesso e per liberarlo dalle erbe infestanti.

. La fresatura si può eseguire in prima velocità, se il terreno è duro e tenace, o in seconda, se il terreno è friabile o sabbioso. La profondità di fresatura può essere variata alzando o abbassando la leva nera centrale posta sopra il corpo fresa.

**Per ottenere una fresatura profonda portare la leva verso l'alto (fig. 3A)** . È buona norma iniziare il lavoro con la leva nella posizione più bassa, successivamente si potrà alzare la leva per ottenere maggiore profondità.

N.B.: nei terreni duri, se la macchina tende a saltare in avanti, abbassare il coltello centrale in posizione 1 (schema fig. 7), utilizzando la leva nera.

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. Prima di eseguire qualsiasi**

**operazione sulla fresa (es. sostituzione di una zappa ecc.) SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE.**

### **UTILIZZO DELLA FRESA CONTROROTANTE cod. 994511**

La fresa va utilizzata per frantumare lo strato superficiale del terreno per renderlo adatto alla semina, per aumentare la permeabilità del terreno stesso e per liberarlo dalle erbe infestanti. La fresa controrotante è particolarmente indicata per terreni ostili e difficili da penetrare. La profondità di fresatura può essere variata alzando o abbassando lo zappetto centrale posto sotto il corpo fresa. Per aumentare la profondità occorre **spostare lo zappetto verso l'alto (fig. 3B) agendo sull'apposita leva posta sopra al cofano.** È buona norma iniziare il lavoro con lo zappetto nella posizione più bassa, per favorire il galleggiamento sul terreno, ed alzarlo poi se si vuole ottenere maggiore profondità.

N.B.: nei terreni morbidi, per evitare un eccessivo affondamento della macchina, aumentare il galleggiamento della fresa abbassando lo zappetto.

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla fresa (es. sostituzione di una zappa ecc.) SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE.**

### **UTILIZZO DELLA FRESA DOPPIA ROTAZIONE cod. 994711**

La fresa va utilizzata per frantumare lo strato superficiale del terreno per renderlo adatto alla semina, per aumentare la permeabilità del terreno stesso e per liberarlo dalle erbe infestanti. La fresa a Doppia Rotazione ha la possibilità di lavorare il terreno in 2 differenti sistemi:

- **CONTROROTANTE:** le zappe ruotano nella direzione opposta al senso di rotazione delle ruote (fig. 9), è il tipo di lavorazione che consente di lavorare terreni duri e tenaci.
- **ROTAZIONE STANDARD:** le zappe ruotano nello stesso senso di rotazione delle ruote (fig. 10), è il tipo di lavorazione che consente di lavorare terreni friabili, molli o sabbiosi.

Per passare dalla lavorazione controrotante a quella standard è sufficiente ruotare la leva posta sopra il cofano della fresa (fig.9 e 10) e girare lo zappetto posto sotto il cofano fresa (fig.9 e 10)

**Per ottenere una fresatura profonda portare lo zappetto in alto.** È buona norma iniziare il lavoro con lo zappetto basso e, successivamente si potrà alzare per ottenere maggiore profondità.

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla fresa (es. sostituzione di una zappa ecc.) SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE.**

### **INIZIO DEL LAVORO**

Una volta collegato la fresa al motocoltivatore, avviare il motore e innestare la presa di forza: Inserire la marcia, premere la leva rossa sul manubrio e iniziare il lavoro **ATTENZIONE LA FRESA INIZIERA' IMMEDIATAMENTE A RUOTARE!**

**Durante il lavoro attenersi scrupolosamente alle AVVERTENZE.**

## FINE LAVORO

Una volta terminato il lavoro, disinserire la presa di forza, rilasciare la leva rossa sul manubrio per arrestare la macchina, spegnere il motore, togliere la chiave di accensione (se presente). Pulire la macchina da terra e altri residui, e riporla in un apposito locale al riparo da pioggia e intemperie.

## MANUTENZIONE

Sono di seguito elencate le operazioni di manutenzione da eseguire con periodicità. Un minor costo di esercizio ed una lunga durata dell'accessorio dipendono dalla metodica e costante osservanza di tali indicazioni.

Gli intervalli di tempo degli interventi di manutenzione elencati in questo manuale hanno solo carattere indicativo e sono relativi a condizioni normali d'impiego, possono pertanto subire variazioni in relazione al genere di servizio, alle condizioni ambientali ed a fattori stagionali.

### ATTENZIONE!

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione e/o di regolazione, disinserire la presa di forza, spegnere il motore.

### OGNI 8 ORE DI LAVORO:

- Verificare che le viti delle zappe siano serrate (fig. 4, n°1).
- Verificare lo stato di usura delle zappe.

### ATTENZIONE!

Le zappe sono realizzate in acciaio speciale sottoposto a trattamenti termici. Non saldare mai le zappe se rotte o usurate, potrebbero spezzarsi ed essere lanciate anche a notevole distanza causando danni a cose e/o persone.

Controllare giornalmente lo stato d'usura delle zappe ed in modo particolare i bulloni di fissaggio. Se necessario è possibile affilare nuovamente le zappe.

### OGNI 50 ORE DI LAVORO:

Per frese con attacco flangiato:

- controllare il livello dell'olio nella scatola degli ingranaggi togliendo il tappo posto sulla parte laterale del carter (fig. 4, n°2); se il livello fosse più basso aggiungere olio per cambi **80W/90** (API GL5 US MIL-L-2105D). Cambiare l'olio una volta all'anno.

## DOSAGGIO OLIO

Frese 978511, 978911	250ml
Fresa 994711	230ml
Frese 984511, 984611, 984711, 994511, 994611	350ml
Fresa 989011, 989111	500ml

## ACCESSORI PER FRESE

### ASSOLCATORE RETROFRESA FISSO (solo per frese 978511, 994711)

L'assolcatore retrofresa realizza una duplice lavorazione del terreno: operando insieme alla fresa, permette l'ottenimento di solchi da irrigazione o semina nel terreno fresato, due lavorazioni in un solo passaggio.

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE prima di montare o smontare l'assolcatore retrofresa.**

**ASSOLCATORE REGISTRABILE (solo per frese 978911, 984511, 984611, 984711, 994511, 994611, 989011, 989111 )**

L'assolcatore registrabile realizza una duplice lavorazione del terreno: operando insieme alla fresa, permette l'ottenimento di solchi da irrigazione o semina nel terreno fresato, due lavorazioni in un solo passaggio. Con questa tipologia di assolcatore è inoltre possibile modificare la posizione delle ali, variando di conseguenza l'ampiezza del solco. (fig. 5)

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE prima di montare o smontare l'assolcatore retrofresa.**

**RUOTINA SOSTEGNO FRESA (solo per frese 978911, 984511, 984611, 984711, 994511, 994611, 989011, 989111 )**

L'aggiunta del ruotino di sostegno alla fresa agevola i trasferimenti della macchina poiché mantiene sollevato l'attrezzo dal terreno. (fig. 6)

**ATTENZIONE: Non mettere mai le mani o i piedi sotto il cofano della fresa con il motore acceso, la rotazione delle zappe è altamente pericolosa. SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE prima di montare o smontare la ruotina.**



Fig. 1

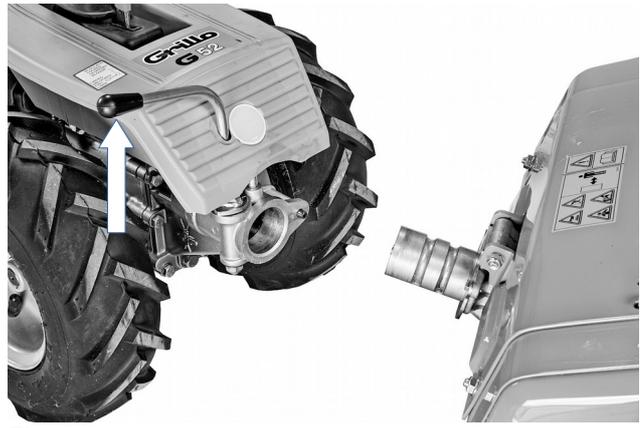


Fig. 2A

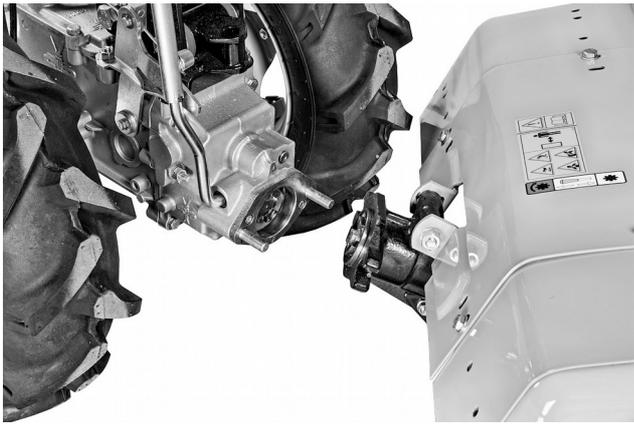


Fig. 2B

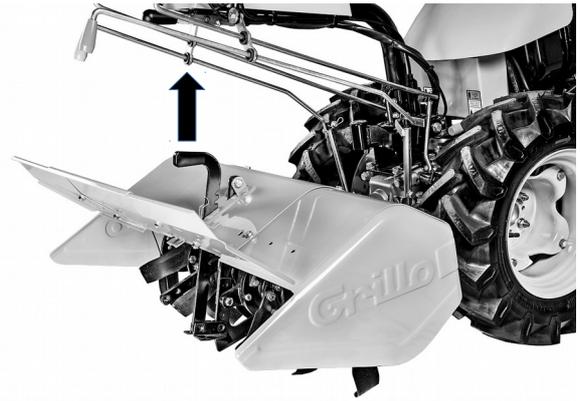


Fig. 3A

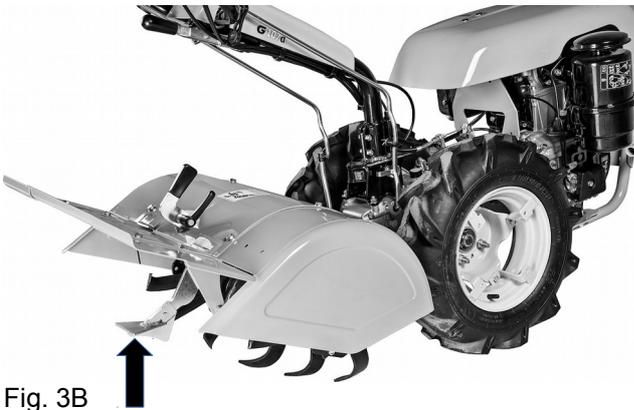


Fig. 3B

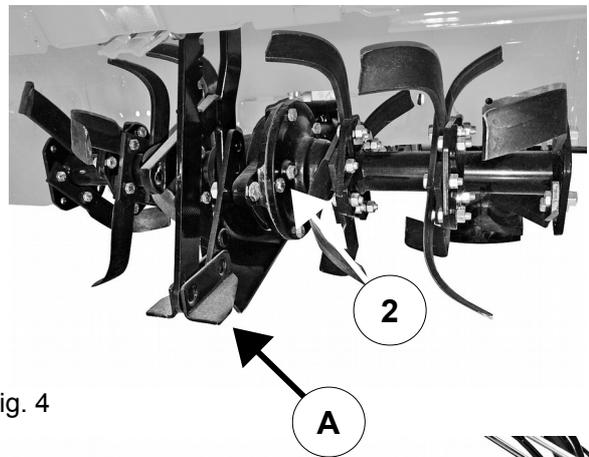


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

Regolazione aggiuntiva per frese Standard: **978511, 978911, 984511, 984611, 984711, 994611, 989011, 989111**

## REGOLAZIONE DELLA LAMA ZAPPETTO

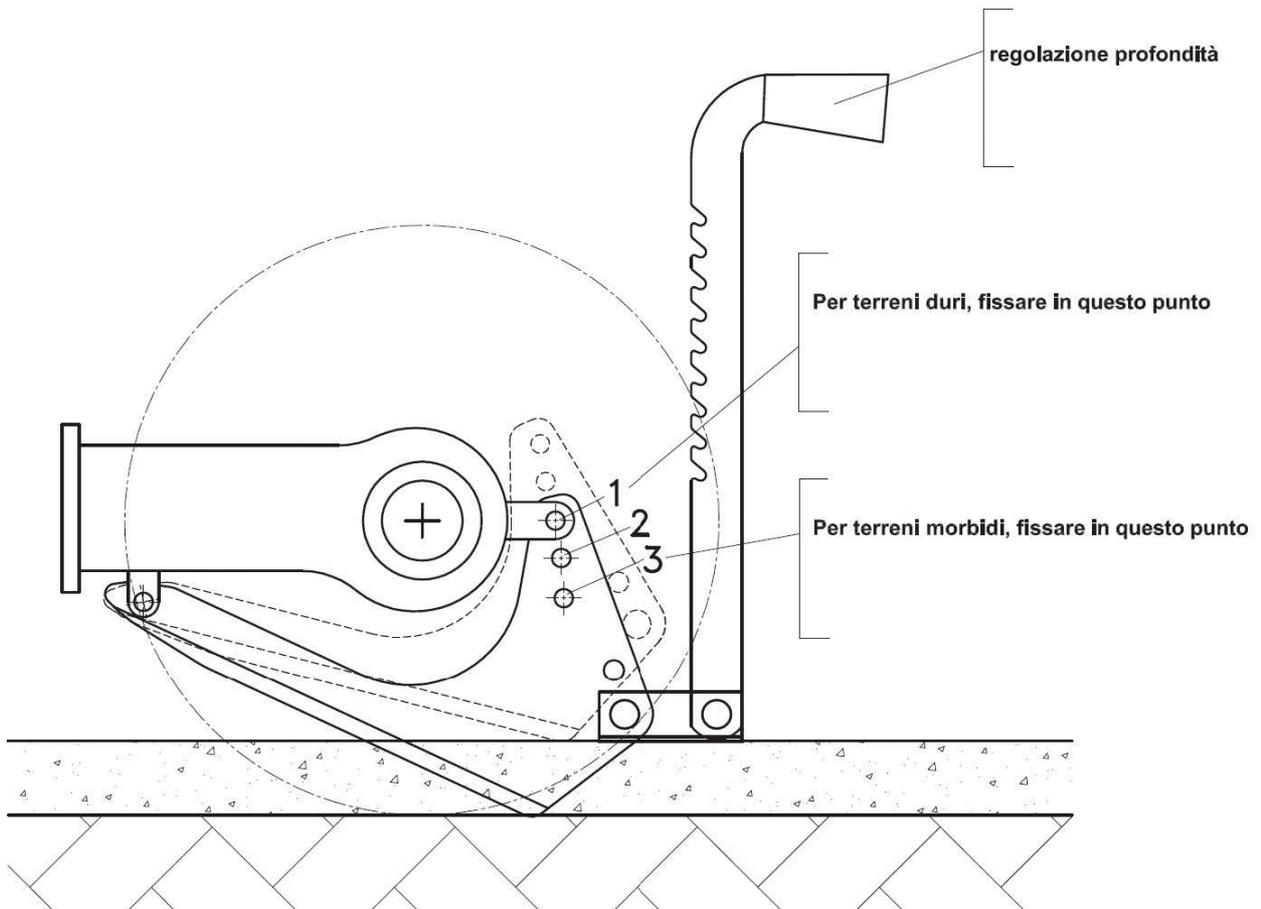


Fig. 7

Fig. 8 FRESA A DOPPIA ROTAZIONE cod. 994711

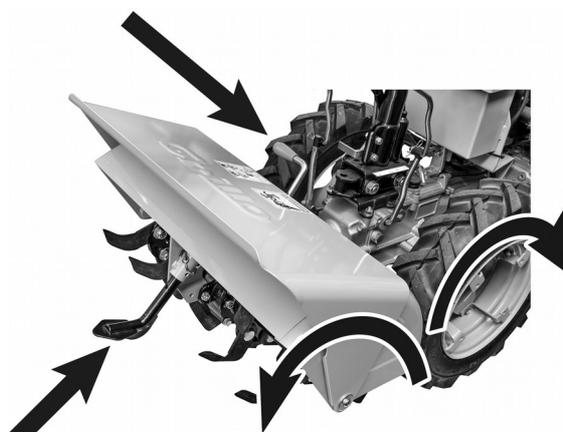


Fig. 9

Per utilizzare la fresa in versione CONTROROTANTE ruotare la leva a sinistra.

**IMPORTANTE:** Per utilizzare la fresa in versione CONTROROTANTE ruotare lo zappetto con la punta indietro

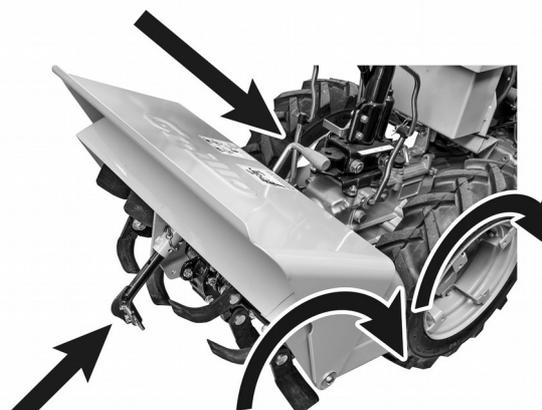


Fig. 10

Per utilizzare la fresa in versione STANDARD ruotare la leva a destra.

**IMPORTANTE:** Per utilizzare la fresa in versione STANDARD ruotare lo zappetto con la punta in avanti